OBSERVADOR



P.O. Box 225 —
Subscripcion f.
f.
Edicion les 0 25 ct.
Obtenible na e mehor libreria... y cososkinan.

Redactor: F.D. FRANS

Aña 5 | Aruba, 24 September 1965 | No. 186



X



BON BINI NA ARUBA

Luna di October, luna di gracia, luna di bishita oficial.

Luna di October e anja aki ta cuminza jen di alegria y fiesta pa nos Antillas. Aki bao nos kier duna nos querido lector-nan un resumen di e programa di bishita di S.M. reina Juliana, y S.A.R. principe Bernard.

Observador cu semper ta gusta duna su lector-nan bon servicio lo no sali dia 1 di October sino su siguiente Diamars, 5 di October pa asina nos por duna un relato completo di bishita di nos reina stima.

Dia promer di october pa nueb'or di mainta e pareha cu acompanjantenan lo yega na aeropuerto prinsesa Beatrix. Na e mes un momento e bapor di guerra Hulandes, " De Zeven Provinciën" cu lo ta na Aruba lo los 35 tiro di kanjon. Na trapi di e avion e Pareha lo worde saluda pa gezaghebber di Aruba, senjor O.S. Henriquez. Despues ta sigui ceremonia di custumbra cu dunamento di flor e biaha aki pa Ilva Wernet di diezun anja, encuentro cu commision di recepcion, tocamento di un kapel di mariniers etc.

For di aeropuerto e pareha lo bai pa Basi Ruti Hotel. Banda di diez or y mei di e mes un mainta lo cuminsa un tour over di e isla. Durante esaki lo worde para na e oficina di Landskantoor na Oranjestad banda di 11 or caminda e muchanan di school lo duna un aubade. Diez minuut despues e Pareha lo ta na St. Anna Kerk pa admira e altar bunita di e misa aki. Aya flor lo worde entrega door di Lourdes Figaroa di seis anja. For di misa Santa Anna e pareha lo bai Nutriculture Farm na Paradijs. For di aki e biaha ta sigui back pa hotel Basi Ruti.

Banda di un'or di merdia e Pareha lo sali pa Aruba Caribbean Hotel caminda Bestuurscollege lo ofrece un lunch den Papiamento Room.

Despues di e lunch e Pareha Real ta regresa atrobe pa Basi Ruti pa banda di cuator cuminsa cu un segundo tour over di nos isla. E biaha aki nan ta bai Paradera caminda un bishita lo worde haci na Maria Goretti College. E muchanan di e School lo canta varios cantica na papiamento pa e Pareha Real.

For di Paradera e tour ta bai pa Santa Cruz caminda pa mas o menos diez pa cinco e atardi ey Reina Juliana lo inaugura oficialmente e kleuterschool nobo di Santa Cruz. For di aki e regreso pa hotel Basi Ruti ta cuminsa y entre cincor y cuarenta e Pareha Real y acompanjantenan lo pasa door di Oranjestad, door di Nassaustraat, V. Leeuwenhoekstraat, Emanstraat, Weststraat, L.G. Smithboulevard y back pa hotel.

Ochor y mei e Pareha Real lo bai Centro Cultural pa presencia un programma cultural caminda varios gruponan local lo duna un presentacion. Esaki ta e ultimo punto ariba programma pa e dia y cuartu pasa di diez e Pareha ta regresa pa Hotel.

Diasabra dia dos di october e programma di e bishuta di e Pareha Real ta cuminsa pa ochor y mei di mainta. Un cuarto pa nuebe reina Juliana y principe Bernhard lo bishita Colegio Arubano nuebor y diezcinco nan ta sali for di e school pa Balashi camin-

(Cont. pag 6.)

Tanchi Foi



UN CONVITE

Cuanto trabao pober Maria no a pasa. Henter siman e pobrecita a boender, limpia cas, laba cortina. Compay Frank, a saca halor di dos dumptruck di susbi for cura di cas. Esey ta sin conta e cantidad di basura cu el a tira riba tereno dje bisinja. Por fin e dia cu tur ta spera a yega. Henter dia Maria ta den cushina, Compay Frank ta bati martin den cura. Pasa waya di luz, corta ramada. Bula drenta auto, pa busca algun cos, cu falta, fia. Busca Compay Doochi pa esaki prest'e fl. 150.—.

Maria a saca su mehor serveta-nan pone den banjo. E set di camber cu nunca no sa usa, ta pronk riba cama. Riba mesa di holo tin hopi cos netchi gepronk. E candelario ta di Ma Fin, e scotternan bunita di pone holo ta di Tanchi Foi, enfin ta pesey tin famia, pa ora di saca cara nan yuda Bo. Sbon Ia, cu no ta un gran helleza na ultimo ora a bay madam. Pa ora su hende nan cuminza yega e luci elegante y coqueta, como si fuera trabao no ta nada p'e.

Fiesta a cuminza. Caha, amplifier y banda. Wiri ta ki-mi-na ki-mi-na! Joncuman ta tira brindis, na un amplifier cu zona asina duro, cu ningun bende no ta comprende nada.

Cerhez a cuminza bira cayente. Paper cups a caba. Bam corre husca ijs. Cuarter botter botter di Whiskey, cu no ta crece mas, a bay manera pan caliente. Tur loke cu a keda ta un botter di mei gallon di Rey de Copas en un tiki aden. Ta com ta baci awor? Apenas ta diez'or. Frank su auto no kier start, gasoline a caba. Fia auto, manda un conocir cu pida papel, lamta e chines cu sa negosia cu ne, pa e manda un stock di bibida nobo. Warda cu warda, no tin fin pa e joncuman cu a hay busca e bebida nan hini. Chatiger, a piki su dams bay keiro cu n'e. Net ruman homber a hin busce. Masha babel pa tras di cas. Porfin auto cu bibida a yega. Pero e joncuman chatiger, a ganja pasa cas di e dams promer, pa informa ta kende ta bin busca e dams, ya cu su ruman no a parece na fiesta ainda. E ruman muher mas chiquito cu tabata yen di gana di bay fiesta tambe, a convence e mama cu e mester companja su ruman. Ora Boehoei a weta cu su ruman no ta so, e a dal Chatiger un braza y nan ta di promer cu a kap un hitter stijf, for di loke Chatiger a trece. Bar a holbe habri.

Frank, donjo di cas, a cuminza canja. Ate ta haila wals cu mazurka. Casi e no kier pa e pieza caha. E mas hohennan a cuminza fada, pasohra nan ke pa e combo cuminza toka. Pa nan por baila nan bolero check to check, of cocohia riba ritmo di un pachanga.

Na tur cos ta yega su fin, asina tambe na convite di Maria cu Frank. *Comentario di e invitado nan:* "Bo a weta cuanto cos di loco nan ta baci?" Frank no ta gana tanto p'e baci hopi luho asina. Uh... e cuminda... mi ta sinti mi pisa... E arroz a cay manera piedra riba mi stoma....

Ami a come djies pa complacé.... Cu ki poco smaak Maria a drecha su cas.... Nan ta hon bende di si, pero nan no por organiza un bon fiesta. *Comentario di donjonan di fiesta:*

Ay tur cos tabata hon... Bo a weta con nan a gusta arreglo di nos cas?... Tur bende a keda encanta... A Bo tabata reina di fiesta Sbon Ia... E arroz con pollo tabata rico... y nan tur a come cu gana... Casi Bo ta kere cu nan no a come henter siman...

AAyy... e zapato - nan aki... mi pia no por wanta mas... Weta un bochincha den cushina... (despues di 1½ ora Maria ta sali for di cocina) Ki dia e homber nan ta sinja di no henta kahito di cigaria abao... Tanto trabao cu mi tabata tin pa boender e vloer... Mi ta cansa... mi n' por mas (Maria ta pega sonjo y ta sonja cu un trabao facil, e ta sonja cu e ta un guerillera)

Frank cu Maria a keda den un bon debe. Tienda a sera nan credito. Sbon la mester a lora cu e poco placa cu Frank gana, dal vla saca cla, paga debe tres luna largo. Compay Doochi a bala pia for di cas pasobra no tin moda p'e cobra su fl. 150.—.

Cu tur esaki Frank y Maria no a hanja un les. Ricibimento ta den porta, y mester yuda saca cara di e dos nieto-nan cu ta hiha serca nan.

Un Les Costoso.

Recientemente a sosode un acidente cu por a causa hida di un mucha, kende tabata hunga cu candela.

Hopi hez sorto di desgracianan asina ta pasa pa nos mes falta. Ta juicioso pa no laga ningun mucha so den cas. Pa comporta cu nan ta comporta nan mes ora nan ta den hista di hende grandi, semper un mucha ora e ta su so ta hanj'e den tentacion di hasi tur loke cu a stop e di haci. P'e ta un adventura!

E pobercito tin ora no ta comprende e consecuencia di loke e ta baci. Pa purá cu bo tin, semper ta mebor pasa lag'e serca un bisinja of bay cu n'e.

Ta hon tambe pa tene remedi, y otro productonan venenoso será den cashi of for di alcance di mucha chikito. Sera Bo hotter di gas promer cu sali. Si ta stoof di kerosene Bo tin, warda tur botter di kerosene, hasta esun cu ta den stoof. Nos tur mester ta convenci cu nos promer deber ta proteba nos yiu-nan.

Ta di elogia cu tin hende no sa perde cabes, cu ta halente, manera Sr. Thielman, cu a bula drenta e cas y scapa e jovencito di un morto cruel. Pero si ta lamentable cu tin otro persona cu pa nan descuido indirectamente por causa danjo na otro. Supo-

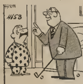
(Cont. pag 3)

"LUISIN Y SU FESTIN" Presenta pa: VICTORIA BOTTLING CO. SAN NICOLAS TEL. 5192









Cont di pag. 2

UN LES COSTOSO

ne cu nos beroe a biba algun kemadura peligroso, lo no tabatin nada cu nos por baci p'e. Ni gradicimiento, ni placa por kita marcanan cu candela larga riba curpa di bende.

Na Sr. Thielman, kende sin pensa riba peliger propio, a salba bida di e criatura, nos kier duna mayor elogio y felicitacion. Y aunque nos ta contento cu den nos comunidad tin bombernan manera nos heroe, toch ban habri wowo pa evita clase di descuidonan cu por causa desgracia na nos mes jiunan y na otro. No laga mucha chikito keda so den cas, sin bende grandi responsabel.

GUERRA FRIW E GOBIERNO INVISIBEL

(pa: Harold Arends)

Un dies cincu anja pasá e parti di mundo no-comunista tabata guli hopi storia sensacional tocante e polis secreto y espionahe di rusonan. Poco poco e storianan a somenta y loke a resta ta figuranan manera James 0-07 Bond. Entre tanto interesadonan den politica internacional por a ripará cu e polis secreto y espionahe den e parti di mundo cu ta gusta di jama su mes "liber", a organizá su mes formidabel. Y asina gobierno di casi tur pais tin actualmente un "servicio di siguridad", cu ta trata di compila tur clase di informacion tocante gruponan cu por tin idea di basha e gobierno abao. E trabao di e servicio aki ta ser baci mas scondi cu ta possibel y ta dificil pa hanja un idea di loke ta tuma lugar paden.

Na Inglaterra a caba di ser publica un buki cu ta trata riba e "servicio di siguridad" mas grandi di mundo, esta CIA (central intelligence agency) na Merca. E buki jama: "The invisible government", scirbi pa D. Wise y T. Ross y publica pa Jonathan Cape na London.

E tema principal cu e buki aki ta trata, ta e posicion cu CIA ta tuma den un sistema di democracia manera Merca ta jama su mes. E autornan ta lanza e pregunta si ta possibel pa mantene un servicio asina secreto den un sistema di democracia, caminda tur hende mester tin derecho di sabi kiko nan gobierno y su servicionan ta baci, pa e sistema no bira un dictadura di algun gruponan chiquito. E pregunta aki ta bandando mas y mas importancia pasobra gobierno mericano ta perdiendo su control riba CIA y

Cont. pag 5



- DEPORTIVAS -

FUTBOL

Futbol Locat

SELECCION DI BONAIRE LO HUNGA NA ARUBA

Un selecion di futbol di Bonaire Voetbal bond lo bini Aruba na cuminzamento di October pa efectua dos partido. Ta casi sigur cu e selecion Juvenil lo enfrenta e selecion di Bonaire den e prome partido. Mientras cu e di dos partido un selecion di Hoofdklasse lo enfrenta e bisbitantenan. E partidonan lo ser bunga den Wilhelmina stadion diasabra dia 2 Oktober, y Diadomingo dia 3 Oktober.

DUKLA DI CHECOSLOVAQIA NA ANTILLAS

Tin un posibilidad grandi, cu e popular y fuerte oncena campeon di Checoslovaquia, Dukla, lo efectua un partido na Aruba y un na Corsow, muy probablemente dia 10 of 11 di December. Dukla tabata dos bes consecutivo campeon di e torneo di New York, y den varios ocacion a participa den copa Europeo di futhol. Dukla tin mas o menos 7 hungador den e selecion di Checoslovaquia, hungadornan manera, Svatopluk Pluskal captain di Dukla, Masopust, un di e mebor volante di Europa, Popbular, Rudolf Kucera, etc. etc.

APROBACION ARIBA E PLAN COPA ARUBA

De Nederlands Antilliansse Voetbal Unie (NAV U) a duna aprobacion ariba e plan di Aruba Voetbal Bond, cu na luna di February lo organiza un torneo Internacional cu lo jama Copa Aruba, lo participa den e torneo aki, campeon amateur di Venezuela, Jamaica, Pto. Rico, Aruba y Corsow. E partidonan lo ser bunga benter siman (mebor bisa) Un siman di futbol, Dialuna, te Diasabra, y Diadomingo atardi y anochi. E torneo aki lo ser inaugura cu defile, di e equiponan cu ta participa den e torneo. Y lo e bira un Olimpiada chikito. Tambe un comision lo ser forma pa personanan di capacidad.

BASEBALL

Baseball Local

Atrobe e biaba aki tabata tin un publico hopi grandi pa mira e sub campeon di Corsow, y e campeon di Aruba Heinekens. Firestone ta nsa e poderio di e bateria Firestone Heavy Duty y y ta descarga loke nan tabatin aden derotando Heinekens Diasabra anochi 8-4, y Diadomingo mainta cu score di 18-5. Pa Firestone Diasabra: 8 Careda, 9 Hit, y a pifia 2 biaba. Pa Heinekens, 4 Careda, 5 Hit, y 3 Error. Pitcher ganador Elvio Anastacis, y e perdedor Sam Jacobs. Mibor bateador pa Firestone, Marcel Brigitha, 4-3. Pa Heinekens Ramon Buckley 3-1. E segundo partido Diadomingo mainta Heinekens y Firestone, a resulta un palisa fuerte pa e cinco pitchernan di Heinekens. Leonardo Briezen a cuminsa, Sam Jacobs, Abraham Lake. Fernando James y Gaby Ellidge. Gaby Ellidge a rabia asina tanto, cu Abraham Lake a dicidi di bandona tereno. Gaby mes a dicidi di drenta ariba monticulo..

Mientras cu aki na Aruba, e pinturanan Antillano a derota e Indiannan di Santa Rosa 9-8. Despues di tabatatin un ventaha di 7-1, te den di 4 inning. Santa Rosa ta anota dos careda mas den di 5 inning, Verf Antillana ta logra anota un mas den di 6 inning, Argo Indians ta bolbe anota 3 mas den 7, v 2 mas den di 8 pa empata e partido, pero den e mes un inning e pinturanan Antillana ta anota e careda di victoria.
Den e partido aki Tenchi Hoftijzer a conecta un bomerun, cu dos coredor na base, tambe (Tallboy) Raymond Violinus a conecta un tremendo bataso pa Leftfield, cu dos coredor na base. Pa Verf Antillana 9-10,-6.
Argo Indians 8-15-4. Pitcher ganador, Jacobo Croes, perdedor Sint Jago. Diadomingo mainta, den un extra inning e pinturanan Antillana ta perde cu score di 4-1. Ariba un mal decicion di empire den di 11 inning a duna Argo Indians e victoria. Cornelio La Costa ta drenta di pinchitter, pero ta poncba, y Charlie Ponson ta sigi cu linia di bit, y ariba un otro hit di Pong Brooks, Ponson ta jega te tercera, e siguiente bateador cu ta Eddy Daou ta conecta un rolling pa pitcher, cu ta tira segunda, y segunda pa primera pa double play, pero empire Schoop ta canta safe, y Jozef Martina ta conecta un bomerun ariba waya di Rightfield, empuhando 3 careda. E ultimo oportunidad p a Verf Antillana nota logra ningun careda, Tenchi ta bay out cu fly pa primera, Raymond Violinus ta sigi cu un doblete, Henriette ta conecta un single pa centerfield, pero Raymond ta core mucho poco poco y ta jega te tercera. E partido ta termina cu score di 4-1. Pitcher ganador Charlie Ponson, y e perdedor Jacobo Croes

Diamars anochi, den Lago Sport Park, a cuminza e play off entre Winston, cu a termina den ultimo puesto "AA" y Little Rock, campeon di clase "A", pa dicidi cual di e dos equiponan aki lo bunga otro anja den "AA". Little Rock tabatatin un ventaha di 3-1, pero Winston biniendo di atras den e ultimo inning ta gana e partido 6-5.

BOXEO

Boxeo Local

AWE NOCHI CORONA CENTRO AMERICA ENTRE LOU GUTIERREZ Y SUGAR BOY NANDO

E deporte di boxeo lo reviva na Aruba cu e candeloso y emocionante programa di awe nochi entre Nando y Gutierrez. Awe nochi ora cu e multitud grandi di fanaticos cu semper a respalda e gran deporte aki baci nan mes presente den Wilhelmina stadion pa presencia e programa boxistico cual tin e pelea estelar senjala pa diescinco round, entre e campeon Antillano Sugar Boy Nando y e campeon di Nicaragua y Centro America di peso mediano Lou Gutierrez, nos por bolbe bisa y constata cu boxeo a bolbe haya bista na Aruba. E preparacion di e programa of mibor dicho di e pelea pa e titulo a ricibi su debido propaganda. Miles di fanaticos aki na Antillas y principalmente na Aruba ta ancioso y porfin por mira e combate entre Nando y Lou Gutierrez y e biaha aki pa e mihor causa cual ta e titulo peso mediano Centro America. Tur dos e pugilistanan aki ta di opinion cu e pelea lo no bay henter su ruta di diezcinco round, cu otro palabra esaki lo tin un

(Cont. pag. 5)

Nomber ________________ Adres ________________

CHOP SUEY RESTAURANT Refresqueria Hortencia ⁂ *Pa un bon plato criollo*	LA COSECHA ⁂ *Cosechando semper con fianza di pueblo.*	SAM'S GROCERY ⁂ *prijsnan rasonabel y bon servicio.*	RUIZ STORE *pa añasnan largo, na servicio di su clientenan di custumber.*
HOP HING GROCERY *a caba di ricibi bunita lampi-nan chines.*	TITICHI'S GROCERY & PONTON GROCERY *comestibles, bebidas, y hopi otro articulos na prijs reduci*	STA. CRUZ STORE *pa tur bo necesidad di cas, bishita Bo amigo "Joonchi"*	SABANETA GROCERY *Bon surti cu productonan di alta calidad.*
LINDA SHOP & RIO RITA RUM SHOP *pa tur bebida na tur ocasion.*	LA MANO DE DIOS *pa comestibles barata y servicio rapido.*	SABANETA STORE & FAMILY STORE *bistir pa grandi y chiquito, na prijsnan rasonabel.*	KONG HING GROCERY ⁂ *pa: Mecha di Sangura*

Jena e hokkinan cu nomber di e 12 negoshinan menciona Bo por jena nomber di cada negoshi 2 bez, es decir den 2 differente hokki. Tur 24 hokki mester ta jená. Entrega Bo formulario serca e comerciante cu Bo a hanjé, of na oficina di OBSERVADOR den Wilhelminastraat 31 na Oranjestad, promer cu diasabra 2 October 1965.

B	I	N	G	O
		24-9-65 Observador **Free**		

Jena tur dos Bingo riba e formulario, y Bo tin chens di gana f. 50.— of f. 100.— di regalo Den e gran concurso 'Observador' estilo Bingo.

Bingo lo tuma lugar dia 3 di Oct. 1965 den un programma b i b o v i a Radio Antillana pa 3'or p. m. en adelante riba Isla di Oro, e isla di encanto..

Concurso estilo „BINGO" Observador

Nomber: ______________________ Adres: ______________________

BABY BAKERY

Andrea — Marconiphone Radio Sales and Services

Isla di Oro

EL TIGRE — Mai Store

Italian Dinners — BASIRUTI

BOEKHANDEL MARISKA for School Supplies

CON PA HUNGA CONCURSO BINGO

OBSERVADOR

Gana Regalo di Fls. 50.-

Ganadora di siman pasá ta: SRTA ELVIA TROMP, kende a cumpra cu su vale di f. 50.— na SU-TAI.

FAST SERVICE ON DEVELOPING PRINTING ENLARGING — TRADE-WIND STUDIO

Schoenmakersbedrijf — WHILE YOU WAIT! SHOE REPAIR — Gh. B. BAARH.

EGGS — SU-TAI

Jena tur hokki-nan cu nomber di e negoshinan di Bo smaak. Un nomber den cada hokki, cuá hokki cu ta. Manda Bo formulario aden prome cu dia 25 di Sept., serca e comerciante cu a duna Bo e, of caminda Bo a cumpra Bo corant of na Oficina di Observador den Wilhelminastraat. Concurso ta tuma lugar riba Isla di Oro via Radio Antillana dia Domingo 3 Oct. pa 3'or en adelanti.

CARNICERIA POTENTE

SANG CHOUNG STORE

PLAYA — COFFEE SHOP

Uchee's Place

B	I	N	G	O
		24 - 9 - 65 "Observador" Free		

FATUM — 1845 — ALLE VERZEKERINGEN

LEO BERLINSKI — GIRARD PERREGAUX

Bebe "FRIESCHE VLAG — J. Bodegom & Co. N.V.

TONK SLAGERIJ — PRIME RIB Dinner

Royal Grocery — Galinja frescu

LING & SONS — stay a hop ahead... — SUPERMARKETS

SANS SOUCIS Crema Medicinal — MARIO'S

Oranjestad Tire & Battery Service

Hing Sang Grocery — Pork Chop Frescu

pa Zapata di Moda — HARTOG

Chi - Koe - Cha — CAFE ESPRESSO

Cont di pag 4

BOXEO

final den forma rapida, Nando nos conoce pa su fuerte pegadanan especialmente pa su short left book cual den su mayoria ta e golpi mortifero. Lou Gutierrez cu tin 9 anja ta bringa profesional di nada menos cu 35 victoria pa via rapida, 34 pa decision. Den tres ocasion el a boks tambe na Norte America, especialmente n a Miami, Africa y tambe na Italia. Lou a nace na anja 1936, e ta conta pues 29 anja di edad. Ademas di e pelea pa e titulo Centro Americano, lo tin dos otro interesante encuentro d i dies round cada uno. Kid Fenton e peso mediano locual cu ta convirtiendo su mes awor den e mas logico contendor pa e titulo di Nando, lo topa cu e fortisimo Sugar Cliff di Bahamas. E otro encuentro di dies round di e programa lo ta entre Battling Siki y Ray Villalona, un Dominicano cu na Santo Domingo a jega di obtene un triunfo ariba Nando algun anja pasa. Cu esaki Siki ta cumpli cu deseo di bopi fanatico di boxeo cualnan ta ansioso pa mira e estilista den accion atrobe. Varios luna caba, Siki cu ta worde jama e campeon sin corona, ta preparando su mes pa un combate y awor nontra di e Dominicano Villalona e ta baya oportunidad di mustra cuanto e tin en "La Bola" ainda. Durante un encuentro di revancha Guillermo Henriquez y Fighting Mack. Tambe lo tin un pelea di revancha esun amateur o v e r d i 3 round cu cual e acçionnan ta cuminsa awe nochi, ta trata di e pelea entre e curazolenjo Busso y Eduardo Henriquez.

(Cont. di pag. 3)

E Gobierno Invisibel.

su actividadnan misterioso. Por wel di bisa cu e desastre cu CIA a causa na Bahia de Cochinos (Cuba) y e derrota completo cu Merca mester a wanta, tabata e cuminzamento di e critica formal contra di CIA. Na e occacion aki henter mundo a ripara con grandi e poder di CIA ta y con hasta nan ta trehe di envadi un pais estranhero cu tropanan completo.
E buki ta cuminza tambe cu un explicacion chikito di e acontecimientonan cu a tuma lugar alrededor di e invasion fatal aki. Despues ta sigi un relato di e serie di accion cu CIA a tuma den paisnan estranhero y con e 'agentenan' a trata di tapa nan actividadnan obscuro y illegal. E casonan manera di Powers y su U-2, di Biaba de Cochinos y e revolucion na Guatemala ya a bira ehemplo clásico. Menos conoci, pero mes interesante, ta e actonan subversivo cu e mericanonan di CIA a inicia e.o. na China, Egipto, Indonesia, Vietnam y Laos. Na Iran e e interesnan di Gulf Oil a ser salba completamente cu ayudo di e "revolucion' organisá pa CIA y cu a pone SHAH riba su trono atrobe. Tur e ehemplonan aki ta duna un bon idea tocante e guerra friw cu mericanonan ta bringando den masha hopi pais di mundo.
E elite secreto cu ta na mando di CIA ta forma un otro aspecto cu ta ser describi sublime pa e autornan di e buki. Nos ta hanja sa por ehemplo cu John Mc Cone, director actual di CIA, a jega di haci un ganasbi di 40 millon dollar durante ultimo guerra mundial den asuntonan di trahamento di bapor, y cu e tin interes financiero masha grandi den companianan di zeta, e. o. den Standard Oil of California. E mesun persona cu su interesnan financiero den companianan di zeta, ta manda e ehercito secreto di Merca awor, y ken por bisa cu e no ta combina e dos asuntonan aki?
Un punto cardinal den e trabao di CIA ta e buscada di informacion cu en realidad mester ta e unico y principal tarea di CIA. Pero manera e buki aki ta revela e tarea principal ta ser accompanja pa actividadnan subversivo cu ta birando cada biaha mas fuerte y aggresivo, sin cu tin medida pa para nan. Hasta mester ripara cu no tin intencion pa mengua e sorto di actividadnan aki, ya cu Allen Dulles, ex-director di CIA mes a declara cu "Mester combati candela cu candela". Y e candela Allen Dulles a sigi describi como: "subversion, manipulacion y violencia, y intervencion den asuntonan di otro pais", demonstrando publicamente ki methodonan CIA ta usa. Cordando riba e declaracionnan di differente personanan di gobierno mericano, cu Merca mester actua como polis den hopi parti di mundo, e buki aki ta duna un idea di e trahao sushi cu e polis secreto di Merca ta haciendo.

Cont pag. 6

Religion



p. M. v. Lankveld

NAN TA PUNTRA :

Judas Isacriot a traiciona Nos Salbador Hesu Cristo; un acto pecaminosa masha grandi. Pero e no mester a haci asina pa yuda completa e trabao di salbacion? Pa mi benter e asunto aki ta un mysterio grandi, pa cual mi no tin un solucion!

CONTESTA :

Bon hisá: cada picar ta un mysterio y indudablemente e picar di traicion di Hudas ta parce en berdad esun di mas mysterioso y incomprebensible di tur picar. Eligi pa bira un apostel-door di Nos Salbador mes, gozando di e privilegio di un amistad intimo cunE:-- com e por a cay den tentacion di un ingratitud asina monstruoso pa motibo di un summa di placa? E traicion aki ta enfrenta nos cu un problema moral masba grandi mes. Nada stranjo cu den tempu hieuw tabatin "ereganan" cu a predica cu Hudas tabata inspirá y obligá di haci asina pa generacion humano por ser salba pa Hesu Cristo y pa e motibo ey nos mester gradici y honra Hudas.

Un teoria mas moderno ta hisa cu Hudas no a intentá morto di Hesu Cristo pero kier a causa solamente un crisis cu lo provoca un rebellion di pueblo na fabor di Hesus pa ponEle riba trono di Israël.

Nos Catoliconan no por acepta e teorianan aki pasobra nan ta absolutamente contrario di e textonan di Santa Scritura y e interpretacion di tradicion.

Maske ta poco dificil pa comprende, nos no por duda di e culpa di Hudas. Nos por comprende si cu semper bay e cristiannan a trata Hudas cu un cierto menosprecio y nan ta describiele peor cu e tabata en berdad sin ningun bon calidad. Pero sigur-sigur Hesu Cristo a eligi Hudas pa motibo di su bon calidadnan y El a duné hastante gracia. Pero den ricibimentu di gracia di un hende ta keda cu su libertad y por ta cu net esaki ta e jabi pa comprende parcialmente e tragedia di Hudas. Circumstancianan di morto di e traidor ta haci nos teme pa su destino eterno, maske un momento di bon duele na ultima hora por a baci milagronan. Corda numa e bordugo banda di Hesu Cristo na cruz! Despues di un bida di criminali dad e ta hanja garantia di felicidad eterna no obstante tur su crimennan pasobra e ta habri na ultimo momento su corazon pa gracia di Dios.

(Cont. di pag 5)

Aunque cu e autornan mes ta mericano, nan tin e honradez di conclui cu henter e servicio di CIA no por ser combiná cu un sistema democratico. Nos di nos banda kier concluí: ya cu CIA ta existiendo caba, anto e sistema no por ta democratico!

Laga nos termina advisando tur esnan cu ta kere ainda den e democracia mericano pa nan tira un bista den e buki aki.

(Cont. di pag. 1)

BON BONI NA ARUBA

da e fabricanan di awa y electricidad lo worde bishita. A k i principe Bernhard lo inaugura e fabrica di awa oficialmente, mientras cu reina Juliana ta bai pa San Nicolas caminda pa diez or di mainta e wijkgebouw di Wit Gele Kruis lo worde inaugura pa su Mahestad.

Diez or y mei reina Juliana ta regresa pa Basi Ruti Hotel caminda e principe tambe a regresa Un cuarto pasa di diesdos nan ta sali pa un bishita na Lago. Dilanti di misa n a Savaneta Marlene Kock di diez anja lo entrega un bouquette di flor.

Diezdos or y mei mas o menos bishitantenan halto l o yega Lago n a Esso Club caminda nan lo worde ricibi pa e autoridadnan di e compania. Gina Botta lo entrega flor.

Na Esso Club lo tin un buffet lunch pa e pareha y e acompanjantenan. Tres or ta cuminsa e regreso pa hotel Basi Ruti. Mas o menos ochor y mei e anochi ey lo tin un gala-receptie den Aruba Caribbean Hotel ofreci door di gobierno central di Antillas, aki varios prominentenan di nos comunidad pa worde representa na Reina Juliana y principe Bernhard. Diadomingo dia tres di october ta un dia menos ocupa pa e pareha. Cuarto pa nuebe nan lo sali pa kerki protestant caminda nuebor lo tin un sirbishi. Diez or e Pareha Real ta regresa Basi-Ruti Hotel resto di e dia ta priva.

Cu esaki e bishita oficial di Su Mahestad Reina Juliana y su Alteza Real Principe Bernard a yega na un fin. Dialuna mainta diez pa ocho e Pareha ta sali cu avion pa islanan Ariba.

Participa den Concurso "OBSERVADOR"

Roma - Un bista durante e ceremonia di apertura di e cuater Sesion di e Segundo Concilio di Vaticano.



Page
Missing
or
Unavailable

Falta solamente 6 dia pa e Gran Concurso Ron Rey de Copas.

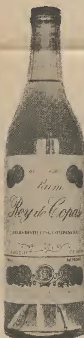
FECHA DI CERRAMENTO TA DIA 30 SEPT. '65

Ron Rey de Copas



TA SIGI REGALA

5000.- florin !



Ron REY DE COPAS, di calidad superior y cu premios sin igual. E condicionnan pa participacion a keda mes cos cu anteriormente. Fecha pa ceramentu dje concurso aki ta dia 30 di September 1965.

E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 6 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega
3) Warda dia 30 di Sept. y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co

SEMPER E FAVORITO

REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

Rey de Copas

ARUBA DISTILLING CO. Wilhelminastraat 47 Tel. 1266